

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук **Яценко** Марии Вадимовны «**Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса**». Москва, 2021.
Специальность 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (английская).

Жанровая система средневековой литературы достаточно редко становится объектом исследования в отечественной и зарубежной науке. В этом можно видеть как определенный упадок жанрового мышления в современном литературоведении, так и результат того, о чем писал Поль Зюмтор, определяя средневековые как «некую совокупность культурных форм, достаточно удаленных во времени от нас, людей XX века, чтобы сделаться абсолютно недоступными для нашего жизненного опыта».

Диссертация М. В. Яценко посвящена средневековой англосаксонской поэзии, и приложение к ней жанрологического инструментария открывает новые исследовательские перспективы и позволяет прийти к инновационным и глубоко обоснованным выводам. **И новизна и актуальность** диссертации равно очевидны. Они коренятся как в собственно историко-литературном материале исследования, так и в его ярко выраженном теоретическом измерении. Подобное сочетание всегда оказывается чрезвычайно плодотворным и обогащает науку не только новыми прочтениями литературных текстов (а в данном случае — открытием для отечественного читателя текстов, ранее для него неизвестных), но и важными методологическими открытиями. Думается, это в полной мере можно отнести к диссертации М. В. Яценко. Теоретическая оснащенность в духе исторической поэтики у нее сочетается с доскональным знанием историко-литературного и культурно-языкового материала. В поле ее зрения попадает наиболее продуманный и содержательно целостный памятник древнеанглийской поэзии — «Кодекс Юниуса», объединяющий поэтические переложения Библии (поэмы «Бытие», «Исход», «Даниил», «Христос и Сатана»). На этом материале впервые в отечественном литературоведении проводится доскональное исследование жанровой специфики древнеанглийского эпоса и анализируются особенности христианского, или религиозного эпоса как жанра. Такой подход к англосаксонской поэзии тем более ценен, что в отечественной науке до сих пор преобладали исследования лингвистического направления. В диссертации органично дополняют друг друга сравнительный, историко-функциональный, семиотический, типологический и герменевтический подходы, работающие на единую цель — реализацию жанрового анализа в самых разных его изводах. Точность и дисциплина научной мысли при сохранении ее объемности, глубокое знание материала (древнеанглийского языка и культуры англосаксов) и отличная логика его подачи — это главные достоинства научной манеры М. В. Яценко..

Цели и задачи работы сформулированы с исчерпывающей точностью, структура работы полностью им соответствует и их раскрывает. Диссертация состоит из введения, пяти глав, и заключения, а также из четырех приложений, в которые вошли переводы на современный русский язык двух поэм Кодекса Юниуса («Исход» и «Даниил»), снабженные предисловием и подробными комментариями.

Во **введении** обращается внимание на центральное место христианской тематики для поэзии англосаксов и намечаются основные подходы, которые будут использованы для описания жанра христианского эпоса (через функцию текста, через взгляд на авторство как разновидность канона, через изучение основных компонентов текста и моделей высказывания, усвоенных или трансформированных в определенной традиции). **Первая глава**, где древнеанглийский эпос рассматривается в системе прочих жанров, известных англосаксам, особенно ценна теоретическим осмыслением жанра христианского эпоса. В трех параграфах проводится сопоставительный анализ

древнеанглийского христианского эпоса с латинскими библейскими парофразами, обращается внимание на весьма условное деление на жанры внутри древнеанглийской поэзии. Это «общее место» отечественной литературной медиевистики не только подкрепляется глубоко выверенным анализом жанровых оппозиций (вернее, их отсутствия), но и дополняется убедительным перечнем жанровых инвариантов христианского эпоса, позволяющих не только дифференцировать его от героического в содержательно-тематическом плане, но и увидеть в нем особую форму эпического мышления. **Вторая глава** посвящена проблеме авторства древнеанглийского эпоса, рассматриваемой в контексте культурно-исторических условий его формирования. В трех параграфах, богатых историко-литературным материалом, последовательно показано, что после долгой истории устного существования запись древнеанглийской поэзии началась с поэзии на христианские темы; особое внимание, что закономерно, уделяется фигуре Кэдмона, при этом очень четко определена специфика собственного подхода к Легенде о Кэдмоне — Легенда рассматривается не столько как историческое свидетельство, сколько как художественный текст. Делается целый ряд ценных научных наблюдений об истоках авторитетности опусов Кэдмона, релевантных для последующего жанрового анализа. В **третьей главе** диссертантка переходит к анализу Кодекса Юниуса, рассматривая существенные приемы построения эпического текста как средства передачи христианской семантики: в зинах обнаруживается ориентация на богослужебную и экзегетическую традиции, далее убедительно показывается трансформация функции эпической вариации: от повторного именования одного и того же предмета к побуждению к аллегории. Та же аллегорическая направленность обнаруживается и в построении эпизода, и в ретардациях. Эпические темы и мотивы трактуются в убедительной корреляции с эсхатологическими образами и доминированием темы покаяния. Прекрасное знание древнеанглийского языка помогает диссертантке сделать ряд открытий в семантике эпитетов и увидеть в аллитерационных созвучиях средство этимологизации имени персонажа, в чем закономерным образом видится аналогия (или следование) христианской традиции осмыслиения библейских образов. **Четвертая глава** посвящена мало изученной проблеме жанрово-композиционного единства христианского эпоса и принципу соединения в нем разножанровых фрагментов. Структуро- и смыслообразующей здесь становится жанровая оппозиция «эпос — актуальные тексты». Ряд текстуальных компонентов поэм, где повествование ведется от лица персонажей, рассматриваются как лирические и драматические фрагменты. Наконец, **пятая глава** посвящена важной для осмыслиения любого эпоса проблеме историзма. Здесь жанр христианского эпоса соотносится с церковной историографией и традицией пророчеств, анализируется аксиология истории в христианском эпосе. В **заключении** резюмируются основные выводы исследования, позволяющие диссертантке внести важные уточнения в существующую отечественную теорию стадиального развития культуры («Хотя древнеанглийская поэзия на библейские и агиографические сюжеты и создавалась в ту эпоху, которую называют традиционалистской, она сохранила представления об авторстве, характерные для архаической эпохи (и тем самым продолжала библейскую традицию)», с. 34) и прочертить линию преемственности с более поздними формами английского религиозного эпоса.

Автореферат позволяет сделать заключение, что исследование М. В. Яценко станет заметной вехой и в исследовании английской средневековой литературы и жанрологии средневековой словесности. Автореферат не оставляет никаких сомнений в том, что мы имеем дело с состоявшейся научной работой, которая вносит существенный

вклад не только в теоретический арсенал нашего литературоведения, но также найдет свое применение в вузовской практике: при подготовке лекционных курсов по истории зарубежной литературы Средних веков, факультативов по истории древнеанглийской и раннехристианской литературы, в курсах по исторической поэтике жанров. Созданные в ходе исследования переводы и комментарии впервые знакомят русского читателя с наследием древнеанглийского христианского эпоса в форме, наиболее близкой оригиналу, и, конечно, их хотелось бы видеть опубликованными с авторским научным комментарием.

Результаты исследования прошли убедительную апробацию, о чем свидетельствуют сорок три публикации (из них две в изданиях, включенных в международные базы цитирования, семнадцать — в журналах, рекомендуемых ВАК Министерства образования и науки РФ) и выступления с многочисленными докладами на конференциях разного уровня.

Автореферат и многочисленные публикации дают основание считать, что работа выполнена на очень высоком научном уровне и соответствует всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям и изложенным в пп.9—14 действующего «Положения о присуждении научных степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842. М. В. Яценко безусловно достойна присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (английская).

Анцыферова Ольга Юрьевна,
доктор филологических наук по специальности 10.01.03 (европейская и американская литература), профессор,
доцент кафедры истории зарубежных литератур филологического факультета
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

Анцыферова

Анцыферова Ольга Юрьевна

27 января 2022 года

Контактная информация: Федеральное Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (СПбГУ)

Адрес: 199034, г. Санкт-Петербург, Университетская наб., д.11,
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ, филологический факультет, кафедра истории зарубежных литератур
Тел.: (812) 328-94-31

E-mail: o.antsyferova@spbu.ru

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
инициативе

27 ЯНВ 202

Текст документа размещен в открытом
доступе на сайте СПбГУ по адресу
<http://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.NHML>



О. В. Яценко
Ольга Викторовна Яценко

ОТЗЫВ
об автореферате диссертации Яценко Марии Вадимовны
на тему «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса
Юниуса», представленной на соискание ученой степени доктора
филологических наук
по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (английская).

Древнеанглийская поэзия, представляющая собой сплав двух традиций – германской устно-эпической, уходящей в глубокую древность, и латинской христианской, – в течение долгого времени находится в фокусе внимания ученых, но изучается главным образом с точки зрения лингвистики. Комплексный анализ текстов древнеанглийских поэм библейской тематики и трактовка христианского эпоса как самостоятельного жанра поэзии и влияния на него христианской традиции не были предметом отдельного изучения ученых. Вместе с тем, религиозный текст отражает, как известно, важнейшие категории мировосприятия, а анализ самостоятельных жанров в общелитературном контексте позволяет заложить основу понимания концептуального смысла ряда словесных произведений рассматриваемой эпохи.

В свете сказанного выше диссертация Яценко Марии Вадимовны, посвященная выявлению жанровых характеристик христианского эпоса англосаксов, описанию его структуры и специфики в сравнении с другими жанровыми формами этой традиции, представляется **актуальным исследованием**.

Исследование имеет четко определенную **структуру**. За счет последовательного решения поставленных в диссертации задач (выделить основные теоретические аспекты понятия «христианский эпос» в системе жанров поэзии англосаксов; описать своеобразие культурно-исторических условий бытования древнеанглийского христианского эпоса, его связь с традицией парофразирования Библии и ее истолкования; охарактеризовать специфику осмыслиения фигуры Кэдмона, как автора-авторитета; проанализировать актуальные тексты, лирические и драматические фрагменты поэм; установить особенности использования и семантику приемов построения текста традиционного эпоса в христианском эпосе; выявить своеобразие целостности рукописи Кодекс Юниуса и сюжетно-композиционных особенностей входящих в нее поэм; рассмотреть важнейшие приемы осмыслиения исторического прошлого, используемые в христианском эпосе) было проведено оригинальное комплексное рассмотрение данного литературного жанра. Разработанная в диссертации и изложенная в автореферате теория позволяет целостно охарактеризовать эпическую традицию англосаксов в целом, а также представить пути ее переосмыслиения для выражения христианских представлений о мире в поэмах Кодекса Юниуса.

Научная новизна диссертации несомненна. Она определяется не только введением в научный оборот на русском языке новых текстов (две древнеанглийские поэмы были переведены на русский язык и снабжены подробными комментариями), но и комплексным анализом христианского эпоса как самостоятельного жанра поэзии англосаксов. В работе последовательно изложена методика анализа приемов построения эпического текста с точки зрения их семантики. Существенным вкладом в изучение древнеанглийского поэтического наследия является выделение таких компонентов эпического нарратива как «малые» жанры. В исследовании убедительно доказывается их связь данных фрагментов, включенных в состав христианского эпоса, с пра-германской языческой словесной традицией.

Основная теоретическая ценность диссертации состоит в уточнении специфики терминологического использования обозначений «библейская парадфраза», «библейское переложение», «христианский эпос», а также сравнении героического и христианского эпоса англосаксов и целостном описании жанровых характеристик последнего. Существенно и то, что была осмысlena фигура автора-авторитета как знака жанра и стиля христианского эпоса.

Практическая ценность работы определяется возможностью использования полученных результатов при текстологическом анализе древнеанглийских поэтических памятников и при составлении лингвистического комментария к ним. Результаты исследования могут быть использованы при чтении лекционных курсов и спецкурсов по истории английского языка, а также в спецкурсах по древнеанглийской поэтике.

Апробация работы на международных и отечественных научных конференциях, а также публикационная деятельность соискателя (43 научные публикации по теме исследования, 2 из которых включены в базы Scopus и Web of Science) свидетельствуют о научной зрелости автора настоящего диссертационного исследования.

Содержание автореферата свидетельствует о том, что диссертация Яценко Марии Вадимовны представляет собой самостоятельное масштабное исследование, которое вносит вклад в решение проблемы теории литературных жанров средневековья. Положения, выносимые на защиту, не вызывают возражений.

Критический анализ автореферата позволяет утверждать, что диссертационная работа М. В. Яценко является оригинальным и завершенным исследованием, обладающим несомненной актуальностью, новизной, теоретической и практической ценностью. Автореферат диссертации написан четко, он логически закончен и всецело отражает структуру и содержание работы.

Насколько можно судить на основе автореферата, диссертационное исследование отвечает всем требованиям пп. 9–14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842 (в последней редакции), а её автор, Яценко Мария Вадимовна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (английская).

Доктор филологических наук,
специальность: 10.01.04-Германские языки,
профессор, профессор кафедры зарубежной филологии Института гуманитарных наук
Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего
образования «Ивановский государственный университет»

Почтовый адрес: 153025 г. Иваново, ул. ул. Ермака, 39

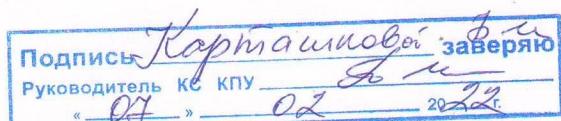
Телефон: 8 (493) 232 62 10

E-mail: rector@ivanovo.ac.ru

08. 02. 2022 г.

Карташкова

Карташкова Ф. И.



ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Яценко Марии Вадимовны «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса», Москва, 2021, представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук Специальность 10.01.03–литература народов стран зарубежья (английская).

Классификация парофраз Библии как особого вида текста представляет собой непростую проблему в переводоведении. С одной стороны, целевая направленность парофраз определяется пересказом сюжета и облегчением исходного текста, его адаптацией для целевой аудитории, что может низводить статус самой парофразы до служебного, вспомогательного или учебного текста. С другой стороны, история литературы знает ряд парофраз библейских текстов, которые сами по себе являются замечательными литературными произведениями (это и парофразы псалмов поэтов елизаветинской эпохи (Томас Уайетт, Филип Сидни и др.), и «Рифмованная Псалтирь» Симеона Погоцкого, вдохновлявшая русских поэтов XVIII века), изучение которых только как переводов ограничивает их понимание, что заставляет исследователей обращаться при их анализе к более широкой литературоведческой и культурологической проблематике. Основная сложность таких исследований состоит в необходимости объединения литературоведческого подхода с культурологическим и лингвистическим. В этом смысле диссертация Яценко Марии Вадимовны «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса» представляется **актуальным исследованием** с вполне оправданной **методологией**.

Древнейшая традиция изложения Библии на Британских островах сохранила ряд прозаических и поэтических текстов, из которых для анализа была выбрана рукопись, представляющая собой целостный нарратив – Кодекс Юниуса. **Новизна исследования** определяется как обращением к текстам этой рукописи, которые до сих пор не были переведены на русский язык, так и попыткой вычленить христианский эпос как самостоятельный жанр. Причем в определении этого жанра диссертант подчеркивает (положение 3, выносимое на защиту, автореферат стр. 7) его самостоятельность и противопоставляет понятиям «библейская парофраза» и «библейское переложение». Это утверждение выглядит достаточно смело. Однако оно доказывается тем фактом, что два данные словосочетания не являются именно жанровыми обозначениями (стр. 12 автореферата), но могут использоваться лишь как некие общие наименования такого рода текстов.

Именно доказательство существования христианского эпоса как самостоятельного жанра последовательно развертывается в **структуре диссертации**. Во *введении* дается общая характеристика работы. В *первой главе* излагаются основные теоретические моменты, связанные с использованием терминов «парафраза» и «христианский эпос», рассматриваются базовые аспекты эпоса как жанра, дается обзор существующих подходов к его анализу. Важно, что при этом в работе осмысливается возможность применения тех или иных характеристик по отношению к средневековому материалу, то есть учитывается культурологическая составляющая. *Вторая глава* по большей части посвящена изложению культурно-исторических условий существования христианского эпоса. *Третья глава* наиболее близко рассматривает сами тексты произведений христианского эпоса и построена на основе последовательного анализа древнеанглийского текста в соотнесении не только с непосредственным источником, но и другими библейскими книгами, богословскими комментариями и др. Это позволяет дать глубокое представление о самих древнеанглийских текстах, а также об истории рецепции Библии англосаксами. *Четвертая глава* посвящена лирическим и драматическим компонентам, включенным в состав Кодекса Юниуса. В *пятой главе* христианский эпос соотносится с церковной историографией и проблемой осмыслиения исторического прошлого. В *заключении* приведены основные выводы, христианский эпос соотнесен с последующей традицией.

Структура диссертационного исследования, логичность и стройность изложения его материала в автореферате позволяют говорить о том, что диссертация Яценко Марии Вадимовны «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса» представляет собой законченное самостоятельное исследование. Объединение разных приемов анализа текста (литературоведческого, лингвистического, герменевтического, семиотического и др.) продолжает лучшие традиции отечественной медиевистики. Исследование вносит значительный вклад в понимание истории рецепции Библии, а также форм словесности, которые она породила. Результаты исследования при всей обширности исследуемого материала изложены четко и ясно, они могут быть использованы при изучении истории английской литературы

При прочтении автореферата возник вопрос о том, что понимается под актуальными текстами. Их исследованию посвящен первый параграф четвертой главы, однако четкого определения данного понятия в тексте автореферата нет.

Автореферат и публикации (43 по теме диссертации, из них 18 из списка, рекомендованного ВАК) дают основание утверждать, что работа

выполнена на высоком научном уровне и соответствует всем требованиям к докторским диссертациям, изложенным в пп. 9—14 действующего «Положения о присуждении научных степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842, а М. В. Яценко достойна присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (английская).

Ачкасов Андрей Валентинович

доктор филологических наук по специальности 10.01.01 «Русская литература», профессор

Директор института иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»

Ачкасов Андрей Валентинович

РГПУ им. А. И. ГЕРЦЕНА

подпись

Ачкасов

удостоверяю 17.02.2022 года

16.02.2022



Контактная информация:

Отдел персонала и социальной работы

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»

Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, д. 48, корп. 14

Институт иностранных языков

Тел.: (812)571-49-84

E-mail: avachkasov@herztn.spb.ru

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Яценко Марии Вадимовны
«Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса»,
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
Специальность 10.01.03–литература народов стран зарубежья (английская) (Москва, 2021)

Диссертационное исследование Яценко М.В. посвящено проблеме жанра – традиционной и существенной для понимания литературного процесса. Хотя применительно к литературе средневековья эта проблема и обсуждается на страницах академических изданий в течение ряда десятилетий, очевидно, что вопрос о природе средневековых жанров может быть решен только с учетом культурной специфики развития словесности каждого отдельного народа. Именно поиск этой культурной специфики и был предпринят в рассматриваемой диссертации, что определяет ее *актуальность, новизну и теоретическую значимость*. Применительно к древнеанглийскому материалу эта проблема прежде не поднималась столь масштабно.

Материал исследования заслуживает особого внимания. Религиозный эпос англосаксов обнаруживает поразительное разнообразие тем, сюжетов и характера изложения материала. Количественно он преобладает над сочинениями, описывающими героические подвиги воинов. Однако в отечественном, а отчасти и зарубежном литературоведении заметен явный «крен» в сторону поэтических произведений, воспевающих историческое прошлое германских народов (прежде всего, поэма «Беовульф»). Исследование Марии Вадимовны Яценко имеет целью «уравновесить» данную ситуацию и впервые осмыслить христианский эпос как самостоятельный жанр, а Кодекс Юниуса как законченный нарратив. Несомненным достоинством работы является проведенный глубокий анализ древнеанглийских текстов, результаты которого отражены не только в самом тексте диссертации и автореферата, но и в комментариях и переводах двух древнеанглийских поэм «Исход» и «Даниил».

Изложенная в автореферате концепция работы, основанная на проведенном М. В. Яценко анализе поэм «Бытие», «Исход», «Даниил», «Христос и Сатана», сводится к следующему: стилистическое сходство всех сочинений древнеанглийской поэзии (использование общих тем и мотивов, формульной фразеологии) во многом обманчиво. При ближайшем рассмотрении семантика одних и тех же приемов построения текста (эпической вариации, эпитетов, ретардаций, эпической темы) может не просто меняться в зависимости от выражаемого содержания. Важным является вывод о том, что «приемы истолкования библейского текста становились методами организации повествования и влияли на логику соединения частей Кодекса Юниуса» (положение 5, стр. 8 автореферата). Текст автореферата убедительно и последовательно доказывает это положение. Развертывающееся в пяти главах работы осмысление Кодекса Юниуса с разных позиций (теоретические аспекты понятия христианский эпос – *первая глава*, культурно-исторические условия его сложения – *вторая глава*, приемы построения эпического текста – *третья глава*, «вставные» компоненты (малые жанры, лирические и драматические компоненты) – *четвертая глава*, а также проблема осмысления исторического прошлого – *пятая глава*) представляет собой многоплановую картину христианского эпоса как вполне самостоятельного жанра.

Благодаря последовательному изложению материала в автореферате и глубокому анализу древнеанглийского текста автор работы убедительно оспаривает имеющееся в англосаксонистике представление о том, что деление внутри системы жанров древнеанглийского эпоса весьма условно и возможно только внутри эпоса. Доказывая

существование христианского эпоса как самостоятельного жанра, диссидентка проходит два пути анализа: первый – уточнение содержания самого понятия «эпос» и «эпическое», второй – тонкий анализ имеющихся древнеанглийских текстов в широком контексте христианской словесности. Выбранный *подход и методы анализа* являются логичными и обоснованными. Их успешная реализация в работе позволяет говорить о тонком знании материала и определенной научной смелости диссидентки.

Содержание работы логично и емко изложено в автореферате, введение и заключение четко и ясно излагают основные задачи и пути их решения. Количество публикаций в изданиях разного уровня (из них 18 в журналах, рекомендованных ВАК по искомой специальности, и 2 в изданиях, индексируемых в международных системах цитирования), а также апробация результатов исследования на конференциях разного уровня подтверждает, что концепция работы вполне обдумана, а ее автор является состоявшимся исследователем.

При чтении автореферата возник следующий вопрос. На стр. 11 говорится: «Переложения Библии языком художественной литературы были известны ещё в ветхозаветные времена». Что понимается под «языком художественной литературы» (в условиях синкретизма художественной и научной литературы, о котором сказано на стр. 3 автореферата?

Данное замечание нисколько не умаляет достоинств работы, которая написана хорошим русским языком и продолжает традиции отечественной школы медиевистики. Диссертация «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса» соответствует всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям и изложенным в пп.9—14 действующего «Положения о присуждении научных степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842. А автор диссертации Яценко Мария Вадимовна заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 –литература народов стран зарубежья (английская).

Михайлова Татьяна Андреевна
доктор филологических наук по специальности 10.01.03, профессор,
Ведущий научный сотрудник
Института языкоznания Российской Академии Наук


Михайлова Татьяна Андреевна

24 февраля 2022 года

Контактная информация:

Институт языкоznания РАН, Отдел индоевропейских языков

Москва, 125009

Большой Кисловский пер. д.1 стр. 1

Тел. 8 (495) 6903585

E-mail: iling@iling-ran.ru



ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Яценко Марии Вадимовны
«Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса».
Москва, 2021, представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
Специальность 10.01.03–литература народов стран зарубежья (английская).

Жанровая классификация памятников раннесредневекового эпоса – важная и актуальная – в силу ее малой изученности – теоретическая проблема. Для англо-саксонской же поэзии она представляется кардинальной, во-первых, из-за сосуществования нескольких видов эпических текстов, во-вторых, потому, что проблема жанров в древнеанглийском материале остается до сих пор практически не осмысленной. Между тем, тесное взаимодействие и взаимопроникновение устной и письменной традиции создавало совершенно особое и широчайшее поле для возникновения и развития разнохарактерных видов словесности, которая только начинала «превращаться» в литературу. Не менее актуален выбор для анализа жанра христианского эпоса англо-саксов, привлекавшего, пожалуй, реже всего внимание исследователей. Новацией является и обращение к поэмам, составляющим одну рукопись (в отличие от других рукописей, содержащих поэмы данного жанра) – «Кодекс Юниуса» (вт. пол. X – нач. XI в.), содержащую четыре (из ок. 15 известных) поэмы: «Бытие», «Исход», «Даниил», «Христос и Сатана». Это позволило представить «Кодекс Юниуса» как цельный эпический нарратив, охватывающий историю мира от Сотворения до Страшного Суда – один из важных выводов диссертационного исследования.

Существенной заслугой диссидентки является использование интердисциплинарного подхода, объединившего сравнительный, историко-функциональный, семиотический, герменевтический, типологический методы, что обеспечило совмещение глубокого проникновения в язык и стиль рассматриваемых текстов с широкими обобщениями литературоведческого плана. Другим методологическим достоинством диссертации является комплексное исследование избранных памятников в широком контексте англо-саксонской поэзии и христианской литературы (историографии, экзегетики, гимнографии и др.)

Проведенный в работе лингвистический и источниковедческий анализ памятников (сопровожденный переводом на русский язык двух поэм с подробными комментариями), критическое осмысление большого объема литературы (474 произведения на русском, английском, немецком, французском и латинском языках), привели автора к ряду выводов как общетеоретического, так и конкретного характера. Отмечу те из них, которые представляются мне наиболее значимыми.

Во-первых, это выделение жанра христианского эпоса и обоснование его основных характеристик, идейных, содержательных, стилистических и др. в сопоставлении и противопоставлении с героическим эпосом. Различие между ними расплывчато, поскольку героический эпос англо-саксов органично вобрал в себя христианские представления о мире, а христианский эпос – приемы построения нарратива героического эпоса, «героический» эпос и др. Разграничение между этими двумя разновидностями эпоса диссидентка убедительно обосновывает не только на содержательном, но и на стилистическом уровне.

Во-вторых, это исследование семантики стилистических приемов, чему посвящена третья, центральная глава. Разработанный здесь подход к анализу стилистики древнего текста можно, безусловно, назвать продуктивным и значимым для медиевистики в целом, так как он учитывает то, что в работе названо «христианской семантикой», т.е. христианскую культуру интерпретации. Последняя по сути является ключом к пониманию целого ряда средневековых памятников, которые, подобно «Кодексу Юниуса», еще остаются скрытыми для современного читателя и исследователя.

В-третьих, в диссертации аргументировано показано, что христианский эпос является особым способом осмыслиения истории – отличным от христианской историографии. Сопоставление эпических поэм «Кодекса Юниуса» с прозаическими произведениями (церковной историографией и толкованиями Библии) представляется интересным и пер-

спективным. Методология такого анализа позволит решить ряд практических проблем медиевистики.

Наконец, в-четвертых, выяснено, что поэмы «Кодекса Юниуса» не столь однородны в жанровом отношении, как считается: они имеют включения, обладающие собственной жанровой (а в потенции и метрической) природой. Такие включения, выделяемые в качестве *актуальных текстов* (например, парофразы христианских песнопений). Выводы, сделанные на основе глубокого анализа таких включений, значительно расширяют имеющиеся представления о системе жанров, метрическом и синтаксическом устройстве древнеанглийского стиха.

Методика и методология, пути и способы анализа текста, как можно судить по тексту автореферата, свидетельствуют о высокой культуре автора работы, об умелом и подчас удивляющем изобретательностью сочетании литературоведческого и лингвистического подходов к анализу текста, о многоаспектности его осмыслиения, глубине и точности знания истории и культуры эпохи, древнеанглийского языка.

Представляется в высшей степени желательной публикация исследования М.В. Яценко в виде монографии, которая внесет значительный вклад в изучение исторической поэтики англо-саксонской словесности, а также может быть использована в вузовских курсах по истории литературы.

Автореферат производит впечатление состоявшегося научного исследования. Результаты его прошли убедительную апробацию на конференциях разного уровня. Обширен и список публикаций: сорок три по теме диссертации, две из которых в изданиях, включенных в международные базы цитирования, восемнадцать — в журналах, рекомендуемых ВАК Министерства образования и науки РФ.

Автореферат и многочисленные публикации дают основание считать, что диссертационное исследование М.В. Яценко выполнено на весьма высоком научном уровне, вносит существенный вклад в науку и соответствует всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям и изложенным в пп. 9—14 действующего «Положения о присуждении научных степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842. М.В. Яценко безусловно достойна присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 — литература народов стран зарубежья (английская).

Мельникова Елена Александровна
доктор исторических наук по специальности 07.00.03 (Средние века)
Главный научный сотрудник
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт всеобщей истории Российской академии наук



(Мельникова Елена Александровна)
28 февраля 2022 года

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт всеобщей истории Российской академии наук
119334, Москва В-334, Ленинский просп. 32а, (+7) 495 938-13-44, эл. почта dir@igh.ru
Отдел истории Византии и Восточной Европы
Тел.: +7(495) 954-44-82
E-mail: сееама.igh.ras@gmail.com



Подпись Мельниковой Е.Н.
удостоверяю:
Заведующий отделом кадров Ганевская Н.
ИВИ РАН